



**APPLICATION TO BECOME A PARTNER OF
THE GLOBAL WATER PARTNERSHIP (GWP)**

全球水伙伴（GWP）伙伴登记表

*Please submit completed application form to the nearest Country or Regional Water Partnership,
or in their absence, directly to the GWP Secretariat in Stockholm, Sweden*

请将填写完整的表格就近递交给国家或区域水伙伴机构，如果没有这些组织，也可以将材料直接寄往瑞典
斯德哥尔摩全球水伙伴秘书处

We (name of organization) 我们（机构名称）：

.....
apply to become a Partner of the Global Water Partnership. The organization hereby:
特此申请成为全球水伙伴的伙伴。我机构：

- Y agrees to abide by the Dublin-Rio Principles (Note 1 below)
- Y pledges a willingness to actively participate in the GWP network (Note 2 below)
- Y act in accordance with the Statutes for the Global Water Partnership (Note 3 below)
- Y confirm that the information submitted with the application is correct, and ensure that any changes in the information are reported to GWP.
- Y 同意遵守“都柏林原则”（见注释1）；
- Y 愿意积极参与全球水伙伴（GWP）网络（见注释2）；
- Y 按照全球水伙伴的章程进行活动（见注释3）；
- Y 保证该申请资料的真实性，并确保随时向全球水伙伴（GWP）报告该资料的变更情况。

Signature of the Chief Executive Officer 首席执行官签字.....

Name 姓名

Date 日期

Organization Stamp/Seal 机构图章/印章

The following staff member is assigned as the GWP contact person:
以下机构职员被委任为本机构与全球水伙伴的联系人：

Last Name 姓：

First Name 名：

Designation 职位：



The Applicant is hereby accepted as a Partner of the Global Water Partnership, with the benefits, rights and obligations set out in the Global Water Partnership's Policy on Partners (see Note 4 below):

接受贵机构为全球水伙伴（GWP）的伙伴，并拥有《全球水伙伴（GWP）伙伴政策》中所规定的利益、权利及义务（见注释4）：

For the Global Water Partnership 代表全球水伙伴（GWP）
Executive Secretary, Global Water Partnership 全球水伙伴执行秘书长

Signature 签名

Date 日期

GWP Seal Stamp 全球水伙伴（GWP）印章

Note 1. GWP principles:

注释1. “全球水伙伴原则”

- Y freshwater is a finite and vulnerable resource, essential to sustain life, development and the environment
- Y water development and management should be based on a participatory approach involving users, planners and policy-makers at all levels
- Y women play a central part in the provision, management and safeguarding of water
- Y water is a public good and has a social and economic value in all its competing uses. Within this principle, it is vital to recognize first the basic right of all human beings to have access to clean water and sanitation at an affordable price.
- Y integrated water resources management is based on the perception of water as an integral part of the ecosystem, a natural resource and a social and economic good, whose quantity and quality determine the nature of its utilization.
- Y 淡水是有限而脆弱的资源，对于维系生命、发展和环境至关重要。
- Y 水的开发与管理应建立在共同参与的基础上，包括用水户、规划者和政策制定者的参与。
- Y 妇女在水的供应、管理和保护方面起着中心作用。
- Y 水是一种公共物品，在其各种竞争性用途中都具有社会和经济价值——在这一原则中，重要的是要认识到能够以负担得起的价格获得洁净和卫生的水是全人类的基本权利。
- Y 水资源综合管理的理念基于这样一种理解，即水被认为是生态系统整体的一部分，是一种自然资源和社会经济商品，它的数量和质量决定了其使用特性。

Note 2. Pledges:

注释2. 保证

The institution pledges a willingness to actively participate in the GWP network – a global network of institutions representing all stakeholders in sustainable water management – that is committed to:

我机构愿意积极参与全球水伙伴（GWP）网络——该网络是由在可持续水资源管理领域代表所有利益相关者的机构组成的）——并承诺：

- Y the concept and implementation of integrated water resources management (IWRM) towards achieving global water security
- Y raising awareness of water and the need for IWRM among the political and decision making levels
- Y sharing experience and knowledge on IWRM among GWP Partners
- Y providing advice and services to help GWP Partners where and when appropriate
- Y proactively working together with GWP Partners to identify water related problems at regional, national and local levels, and
- Y formulating priorities, and devising and implementing programs to resolve these priorities through IWRM approaches.
- Y 坚持并实施水资源综合管理（IWRM）理念，以实现全球水安全；
- Y 在政府和决策层面提高对水问题和水资源综合管理需求的认识；
- Y 与全球水伙伴的伙伴分享水资源综合管理的经验和知识；
- Y 在需要的地点和时间给全球水伙伴的伙伴提供建议和服务；
- Y 主动与全球水伙伴的伙伴进行合作，探索区域、国家以及当地的水问题；
- Y 明确应优先解决的问题，并利用水资源综合管理的方法设计和实施行动方案解决这些问题。

Note 3. Article 3 of the Statutes for the Global Water Partnership Network set out: The

Network provides a Partner with:

注释3. 《全球水伙伴网络章程》中第3条规定：



- a) A channel through which to establish contact with other Partners;
- b) Guidance on identifying critical needs;
- c) An opportunity to match one Partner's needs with another Partner's resources;
- d) An opportunity to contribute to the development of the concept of integrated water resources management.

“网络”对其成员提供:

- 1) 与其他伙伴建立联系的渠道;
- 2) 识别关键需求的指导;
- 3) 寻求成员间需求与资源相匹配的合作机会;
- 4) 对水资源综合管理 (IWRM) 概念的发展做出贡献的机会。

A Partner shall:

- a) Co-ordinate its relevant activities with those of other concerned organizations;
- b) Share information and experience freely with the other Partners;
- c) Give advice and professional contributions to the Network, the Organization and to other Partners, on such conditions as may be agreed free of charge up to a reasonable level and at a mutually agreed charge above that level.

“网络”成员应:

- 1) 使自己的有关活动与其他有关组织的活动相协调;
- 2) 与其他伙伴自由共享信息和经验;
- 3) 给全球水伙伴网络、全球水伙伴组织和其他伙伴提供意见和专业服务, 其贡献可以是无偿的或在一种合理水平基础上的, 并获得双方同意。

A Partner may present itself as “Partner of the Global Water Partnership”. A Partner does not have the right to use the GWP name or logo unless agreed in writing by the GWP Executive Secretary.

伙伴可以用“全球水伙伴的伙伴”的身份出现。除非得到了全球水伙伴执行秘书长的书面认可, 各伙伴不得使用全球水伙伴 (GWP) 的名称或标识。

Note 4. The Benefits, Rights and Obligations of a Partner:

注释4. 伙伴的利益、权利和义务:

Benefits of being a GWP Partner:

作为全球水伙伴的伙伴享有的利益:

- ÿ Being part of a global and local level multi-stakeholder platform, with a voice and influence at national and international policy discussions.
- ÿ A channel through which to establish contact with other Partners, including the right to participate at the annual Network Meeting (Consulting Partners meeting).
- ÿ Guidance on identifying critical needs for the sustainable management of water resources as well as on possible ways of meeting them.
- ÿ An opportunity to match one Partner's needs with another Partner's resources.
- ÿ An opportunity to contribute to the development of the concept of integrated water resources management.
- ÿ Access to global knowledge through GWP and Partner information resources.
- ÿ 成为全球和地方层面多方利益相关者平台中的一员, 在国家 and 国际政策讨论中拥有发言权和影响力。
- ÿ 与其他伙伴建立联系的渠道, 包括有权参加一年一度的网络会议 (咨询伙伴会议)。
- ÿ 获得识别可持续水资源管理关键需求的指导, 以及实现这些需求的可能方法。
- ÿ 寻求成员间需求与资源相匹配的合作机会。
- ÿ 对水资源综合管理 (IWRM) 概念的发展做出贡献的机会。
- ÿ 通过全球水伙伴及其伙伴的信息资源获取全球性知识信息。

Rights of a Partner

全球水伙伴（GWP）伙伴的权利：

- ÿ Participate and vote at Network meetings.
- ÿ Be consulted before nominations by the Nominating Committee to the Steering Committee are made for all positions other than those of the GWP Chair and Executive Secretary.
- ÿ Recommend amendments to the Statutes regarding the Network and Organization.
- ÿ Vote on a proposal to dissolve the entire Network.
- ÿ Adopt the strategic directions and policies of the Network and recommend actions to be taken on the basis of the adopted strategic directions and policies.
- ÿ Review and comment on the annual activity report and financial statement of the GWP Steering Committee.
- ÿ 参加全球水伙伴网络会议并参加表决。
- ÿ 除全球水伙伴（GWP）主席和执行秘书长的任命外，提名委员会在对指导委员会任何职位的任命之前都要对伙伴进行咨询。
- ÿ 对《章程》中有关网络和组织机构的规定提出修改意见。
- ÿ 对解散整个网络的提议有投票权。
- ÿ 采用网络的战略方向和政策，也有权根据网络的战略方向和政策提出活动建议。
- ÿ 有权对全球水伙伴指导委员会的年度工作报告和财务报告进行检查和发表评论。

Obligations of a Partner

伙伴的义务

- ÿ Co-ordinate its relevant activities with those of other concerned organizations.
- ÿ Share information and experience freely with the other Partners.
- ÿ Actively engage in the recruitment of GWP Partners as well as facilitate the Partner's adherence to GWP principles.
- ÿ Give advice and professional contributions to the Network, the Organization and to other Partners, on such conditions as may be agreed either free of charge up to a reasonable level or at a mutually agreed charge above that level.
- ÿ 使自己的有关活动与其他有关组织的活动相协调；
- ÿ 与其他伙伴自由共享信息和经验；
- ÿ 积极参与全球水伙伴的新伙伴招募工作，并促进伙伴坚持全球水伙伴的原则。
- ÿ 给全球水伙伴网络、全球水伙伴组织和其他伙伴提供意见和专业服务，其贡献可以是无偿的或在一种合理水平基础上的，并获得双方同意。

Withdrawal

退出

- ÿ A Partner may withdraw from the Network. Such a decision becomes effective when the written notice of withdrawal reaches the Executive Secretary. In exceptional circumstances a Partner may be debarred from the Partnership as outlined in the "GWP Policy on Partners".
- ÿ 伙伴可以退出全球水伙伴网络。从执行秘书收到书面的退出报告之时起，退出结果生效。在特殊情况下，根据《全球水伙伴的伙伴政策》中的规定伙伴也有可能被开除伙伴关系。



General information

基本信息

Name of organization 机构名称

Acronym 机构名称首字母缩写

Addresses 地址

Location 位置:

Street 街道

City 城市

Postal Code 邮政编码

Province/State 省/州

Country 国家

Mailing Address (if different from above) 邮政地址(如果与上述地址不同):

Street or P.O. Box number 街道或邮政信箱号码

City 城市

Postal Code 邮政编码

Province/State 省/州

Country 国家

Telephone 电话:

Country code 国家区号

Area code 地区区号

Number 电话号码

Facsimile 传真:

Country code 国家区号

Area code 地区区号

Number 电话号码

E-mail of Organization 组织电子邮箱

E-mail of Organization 联系人电子邮箱

Website 网址

Classification of your organization

机构类别

Date of establishment/incorporation 成立日期

Registration/incorporation number 注册/成立登记号

Sope of the organization International/Regional/National

机构范围 国际/区域/国家



Type of Organization (√box):

机构类别（画√选择）：

- Public Water Management / Water Services Agency
- Other Government Agency (State, Municipality)
- Water User Association
- Private Water Management / Water Services Agency
- Non Governmental Organization (NGO)
- United Nations Agency
- Inter-Governmental Agency
- Consultancy Organization
- Professional Association
- Research / Education / Training Organization
- Funding Organization
- Other

- l 公共水管理/水服务机构
- l 其它政府机构（省，市）
- l 用水者协会
- l 私营水管理/水服务机构
- l 非政府组织（NGO）
- l 联合国机构
- l 政府间组织
- l 咨询机构
- l 专业协会
- l 研究/教育/培训机构
- l 资助机构
- l 其他

Objectives of the organization (100 words maximum)

机构的目标（不超过100字）

.....

.....

.....

.....

Number of staff members 工作人员数量.....

Short description of main activities in the last five years (100 words maximum)

简述过去五年的主要活动（不超过100字）

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



GWP Contact addresses

全球水伙伴（GWP）联系地址

GWP Secretariat

GWP 秘书处

Emilio Gabbrilli
Executive Secretary 执行
秘书
(Hantverkargatan 5
112 21 Stockholm
Sweden
Tel: +46 8 56251900 Fax: +46 8
56251901
[e-mail: gwp@gwpforum.org](mailto:gwp@gwpforum.org)

GWP Australia Water Partnership

GWP 澳大利亚水伙伴

Rochelle Lawson
14 Wade Street
Watson ACT 2602
Australia
Tel: +61 2 6255 0094 Fax: +61
2 6255 0094
[e-mail: awp@awa.asn.au](mailto:awp@awa.asn.au)

GWP Caribbean Water Partnership

GWP 加勒比海水伙伴

Jocelyn Lee Young
c/o NIHERST
4, Serpentine Place
St. Clair
Trinidad
Tel: +868 622 7880, +868 628 8523 Fax:
+868 622 1589, +868 628 2092
[E-mail: jleeyoung@niherst.gov.tt](mailto:jleeyoung@niherst.gov.tt)

GWP Central Africa

GWP 中非水伙伴

Jean Michel Ossete
c/o IUCN Regional Office of Central Africa
(ROCA)
P.O. Box: 5506
Yaounde Cameroun
Tel: +237 221 64 96 Fax: +237
221 64 97
[E-mail: jmossete@yahoo.fr](mailto:jmossete@yahoo.fr)

GWP Central America

GWP 中美洲水伙伴

Maureen Ballesterero

c/o ASOTEM

Apartado Postal 14-5000 Liberia
Guanacaste

Costa Rica

Tel: +506 666 1596

Fax: +506 666 2967

[E-mail: mballestero@gwpcentroamerica.org](mailto:mballestero@gwpcentroamerica.org);
tempis@racsaco.cr

GWP Central and Eastern Europe Water Partnership

GWP 中东欧水伙伴

Milan Matuska
c/o Slovak Hydrometeorological Institute
Jeseniova 17
Bratislava 833 15
Slovak Republic
Tel: +421 2 59415 224 Fax:
+421 2 59415 294
[E-mail: milan.matuska@shmu.sk](mailto:milan.matuska@shmu.sk);
gwpcee@shmu.sk

GWP Central Asia and Caucasus

GWP 中亚及高加索水伙伴

Ilhom Babaev
c/o IWMI
Central Asia Sub Regional Office
Apartment No. 123, Block No. 6
Murtazaev str, Tashkent, 700000
Uzbekistan
Tel: +998-71-1370445 Fax:
+998-71-1370317
[E-mail: i.babaev@cgiar.org](mailto:i.babaev@cgiar.org)

GWP China

GWP 中国水伙伴

Du Zhenkun
c/o China Water Partnership, Department of
Structures and Materials, China Institute of Water
Resources and Hydropower Research (IWHR)
A1 Fuxing Road
Beijing 100038
China
Tel: +86 10 68523356 Fax: +86
10 68529680
[E-mail: duzhk@iwhr.com](mailto:duzhk@iwhr.com)

GWP Eastern Africa Water Partnership

GWP 东非水伙伴

Simon Thuo
c/o Nile Basin Initiative Secretariat Plot 12
Mpiigi Road, P.O. Box 192

Entebbe Uganda
Tel: +256 41 321329, 321424 Fax:
+256 41 320971
[E-mail: sthuo@nilesec.org](mailto:sthuo@nilesec.org)
gwpena@nilesec.org

GWP Mediterranean Water Partnership

GWP地中海水伙伴

Vangelis Constantianos c/o MIO-ECSDE
12, Kyrristou str.
Athens 10556 Greece
Tel: +30210 3247490; 3247267 Fax:
+30210 3317127
[E-mail: secretariat@gwpmmed.org](mailto:secretariat@gwpmmed.org)

GWP South America

GWP南美水伙伴

Maria Elena Zúñiga
c/o ECLAC
Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura
Santiago
Chile
Tel: +56 2 2102164
Fax: +56 2 2081946
[E-mail: gwpsamtac@cepal.org](mailto:gwpsamtac@cepal.org)

GWP South Asia Water Partnership

GWP南亚水伙伴

Mr Nanda Abeywickrama
c/o IWMI
127, Sunil Mawatha, Pelawatta
P.O. Box 2075
Battaramulla Sri
Lanka
Tel: +94 11 278 74 04/+94 11 787 404
Fax: +94 11 278 68 54
[E-mail: n.abeywickrama@cgiar.org](mailto:n.abeywickrama@cgiar.org)

GWP Southeast Asia Water Partnership

GWP东南亚水伙伴

Hwee J. See
c/o Corporate Development Division,
Department of Irrigation and Drainage Jalan
Sultan Salahuddin Kuala Lumpur 50626
Malaysia
Tel: +603 2617 5725 Fax:
+603 2691 1082
[E-mail: secretariat@gwpsea.org](mailto:secretariat@gwpsea.org)
gwpsea@gwpsea.org

GWP Southern Africa Water Partnership

GWP南部非洲水伙伴

Ruth Beukman
c/o SARDC
No 15 Downie Rd.
Belgravia/Harare
Zimbabwe
Tel: +263 4 737 301 Fax: +263 4

720 814
[E-mail: ruth@gwpsa.org.zw](mailto:ruth@gwpsa.org.zw);
secretariat@gwpsa.org.zw

GWP West Africa Water Partnership

GWP西非水伙伴

Dam Mogbante
c/o CREPA BP 7112
Ouagadougou 03
Burkina Faso
Tel: +226 50 36 62 12
Fax: +226 50 36 62 08
[E-mail: watac@fasonet.bf](mailto:watac@fasonet.bf)